

Государство Израиль

Министерство просвещения

Тип экзамена: на аттестат зрелости

Время проведения экзамена: зима 2022 года

Номер вопросника: 8284

Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשפ"ב, 2022

מספר השאלון: 8284

(תרגום לרוסית 5)

Еврейская и мировая литература

Для новых репатриантов

ספרות עברית וכללית

לעולים חדשים

Указания экзаменуемым

а. Продолжительность экзамена: 2 часа 30 минут.

б. Строение вопросника и ключ к оценке:

в этом вопроснике четыре раздела.

Раздел первый: короткий рассказ

Раздел второй: драма

Раздел третий: роман и новелла

Раздел четвертый: поэзия (средневековая поэзия, "לבדי" Хаима

Нахмана Бялика, поэзия Ури Цви Гринберга, поэзия Рахели)

Из четырех разделов следует выбрать три и ответить на вопросы в соответствии с указаниями к каждому разделу (каждый раздел – $33\frac{1}{3}$ балла).

в. Разрешенный вспомогательный материал:

(1) Двухязычный словарь.

(2) Перечень произведений.

г. Особые указания:

(1) Запишите перед каждым ответом номер раздела и номер вопроса, на который вы решили отвечать.

(2) Пишите аккуратно, обращайтесь внимание на орфографию и пунктуацию.

(3) Нельзя приводить примеры из одного и того же произведения в разных ответах.

(4) Для экзаменуемых интернов: обязательно следует приложить к экзаменационной тетради перечень изучавшихся произведений.

Для экзаменуемых экстернов и экзаменуемых "משנה": перечень произведений будет выдан.

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון: סיפור קצר

פרק שני: דרמה

פרק שלישי: רומאן ונובלה

פרק רביעי: שירה (שירת ימי הביניים, "לבדי" מאת

חיים נחמן ביאליק, שירת אורי צבי גרינברג, שירת

רחל)

מארבעת הפרקים יש לבחור בשלושה

פרקים ולענות על השאלות לפי ההוראות

בכל פרק (לכל פרק – $33\frac{1}{3}$ נקודות).

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

(2) רשימת יצירות.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) רשום בראש כל תשובה את מספר הפרק ואת מספר השאלה שבחרת להשיב עליה.

(2) שים לב לכתב, לכתב, לפיסוק ולכללי הדקדוק.

(3) אין להדגים באמצעות אותה היצירה בתשובות שונות.

(4) לנבחנים אינטרניים: חובה לצרף למחברת הבחינה את רשימת היצירות שנלמדו.

לנבחנים אקסטרניים ולנבחני משנה:

תימסר רשימת יצירות.

כתוב במחברת הבחינה בלבד. רשום "טייטה" בראש כל עמוד המשמש טייטה. כתיבת טייטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

Пишите только в экзаменационной тетради. Напишите слово «טייטה» в начале каждой страницы, отведенной вами под черновик.

Выполнение любых черновых записей на листах, не относящихся к экзаменационной тетради, может привести к тому, что экзамен будет аннулирован.

Желаем успеха!

בהצלחה!

Вопросы

Раздел первый – короткий рассказ

Если вы выбрали этот раздел, ответьте на два из вопросов 1–4 (за каждый вопрос – $16\frac{2}{3}$ балла).

Нельзя приводить примеры из одного и того же произведения в разных ответах.

Обратите внимание: при ответе на вопросы 1–3 можно использовать рассказ "צלליות" Амира Готфрейда [אמיר גוטפרייד].

1. Ответьте на вопросы двух пунктов (א)–(ב).
 - (א) Опишите и объясните, как в изученном вами коротком рассказе показана эмоциональная, общественная или моральная проблема. (10 баллов)
 - (ב) Разрешилась ли в рассказе проблема, о которой вы написали в пункте (א), или в нем есть намек на разрешение проблемы, или же она не разрешилась? Объясните и приведите примеры. ($6\frac{2}{3}$ балла)
2. Во многих коротких рассказах образ главного героя является сложным, многоплановым (ему присущи многие свойства характера, он развивается и изменяется, в рассказе находят выражение его чувства, мысли и т.п.).
Считаете ли вы, что образ главного героя изученного вами короткого рассказа является сложным? Обоснуйте свой ответ и приведите примеры.
3. Опишите два центральных события в изученном вами коротком рассказе и объясните их вклад в характеристику образов и раскрытие смысла рассказа.
4. צלליות / אמיר גוטפרייד
Опишите последнее представление теней дяди Натана [נתן] и объясните вклад этой сцены в раскрытие смысла рассказа.

Раздел второй – драма

Если вы выбрали этот раздел, ответьте на один из вопросов 5–9 ($33\frac{1}{3}$ балла).

Трагедии Софокла [סופוקלס]: "אנטיגונה", "אדיפוס המלך";

трагедии Шекспира [שקספיר]: "המלט", "המלך ליר", "מקבת", "אותלו", "רומיאו ויוליה"

5. Ответьте на вопросы двух пунктов (א)–(ב).

(א) Объясните, что характерно для действительности, описанной в изученной вами трагедии (Софокла или Шекспира), с точки зрения религии, политики, общественных отношений и т.п., и приведите примеры. (20 баллов)

(ב) Объясните, каким образом герой трагедии справляется с действительностью, о которой вы писали в пункте (א), и приведите примеры. ($13\frac{1}{3}$ балла)

6. Убийство или смерть (в прошлом или настоящем) являются движущей силой сюжета трагедии и влияют на душу героя трагедии.

Объясните это утверждение и приведите примеры из изученной вами трагедии (Софокла или Шекспира).

Современная пьеса (19 или 20 века)

7. Опишите взаимоотношения женщины и мужчины или взаимоотношения родителя и сына или дочери в изученной вами современной пьесе и объясните вклад этих взаимоотношений в раскрытие смысла пьесы.

8. В чем заключается критика общества или человеческих качеств, выраженная в изученной вами современной пьесе?

Объясните свой ответ и приведите примеры.

9. **Трагедии Софокла:** "אנטיגונה", "אדיפוס המלך"

Трагедии Шекспира: "המלט", "המלך ליר", "מקבת", "אותלו", "רומיאו ויוליה"

Современная пьеса (19 или 20 века)

Ответьте на вопросы четырёх пунктов (א)–(ד).

(א) Опишите событие изученной вами пьесы, в котором проявилось столкновение главного героя со второстепенным. ($9\frac{1}{3}$ балла)

(ב) Опишите различие между двумя героями, о которых вы писали в пункте (א). Считаете ли вы, что между ними есть также и сходство? Обоснуйте свой ответ. (8 баллов)

(ג) Как вы думаете, есть ли в изученной вами пьесе какой-нибудь герой, которому автор отдает предпочтение по сравнению с другими героями? Обоснуйте свой ответ. (8 баллов)

(ד) Какое мировоззрение отразилось в пьесе? Объясните свой ответ и приведите примеры. (8 баллов)

/продолжение на странице 4/

Раздел третий – роман и новелла

Если вы выбрали этот раздел, ответьте на один из вопросов 10–12 ($33\frac{1}{3}$ балла).

Обратите внимание: на вопросы 10–11 можно отвечать также и по роману "1984" Джорджа Оруэлла [ג'ורג' אורוול].

10. Каким образом в изученном вами романе или новелле показано стремление главного героя ко взаимоотношениям с другими людьми?
Осуществляется ли это стремление? Объясните свой ответ и приведите примеры.
11. Опишите одного главного героя изученного вами романа или новеллы, с которым вы чувствуете солидарность [הזדהות], и объясните, что вызвало вашу солидарность с этим героем (например, черты его характера, поведение, мысли).
12. 1984 / Джордж Оруэлл [ג'ורג' אורוול]
Выражения "большой брат", "новояз", "полиция мыслей", "министерство правды" способствуют раскрытию смысла романа "1984".
Выберите три из них, опишите их и объясните роль каждого из них в раскрытии смысла романа.

Четвертый раздел – поэзия

(средневековая поэзия, "לבדי" Хаима Нахмана Бялика,
поэзия Ури Цви Гринберга, поэзия Рахели)

Если вы выбрали этот раздел, ответьте на два из вопросов 13–24 (каждый вопрос – $16\frac{2}{3}$ балла).

Средневековая поэзия

13. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

ראה שמש / שלמה אבן-גבירול

ראה שמש לעת ערב אדמה / כאלו לבשה תולע למכסה,
תפישט פאתי צפון וימין / ורוח ים בארגמן תכסה,
וארץ – עזבה אותה ערמה / בצל הלילה תלין ותכסה,
השחק אזי קדר, כאלו / בשק על מות יקותיאל מכסה.

Какой процесс описан в стихотворении и какова его роль в раскрытии смысла стихотворения? Объясните свой ответ и приведите примеры.

14. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

לאטף דברי שירך / שלמה אבן-גבירול

לאטף דברי שירך, דבורה, / אשר קרית "שמע" מפיו יקרא,
מיחדת ומארכת ב"אחד" / ומתזת בזכר רם ונורא,
אשר נתן דבש תחת לשונך / ושם לך להדף אויבך מרה.
הלא אם את בעיניך קטנה – / כבודה את ולך משפט בכורה.
חמודות טהרו אותך, ואיך / כשרץ עוף אבל צפור טהורה.

Как в этом стихотворении описана пчела и каково отношение к ней рассказчика [דובר]?
Объясните свой ответ и приведите примеры.

15. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

כְּתוּבֹת פְּסִים / משה אבן-עזרא

כְּתוּבֹת פְּסִים לְבֶשׂ הֶגֶן / וְכִסּוֹת רִקְמָה מִדֵּי דְשָׂאוּ,
וּמַעִיל תְּשַׁבֵּץ עֵטָה כָּל עֵץ / וּלְכֹל עֵץ הָרָאָה פְּלֵאוּ.
כָּל צִיץ חֲדָשׁ לְזֶמֶן חֲדָשׁ / יֵצֵא שׁוֹחֵק לְקִרְאָת בּוֹאוּ –
אֶךְ לִפְנֵיהֶם שׁוֹשֵׁן עֶבֶר, / מְלֶךְ, כִּי עַל הַיָּם כָּסֵאוֹ.
יֵצֵא מִבֵּין מְשִׁמֵּר עָלָיו / וַיִּשְׁנֶה אֶת בְּגָדֵי כְלָאוֹ.
מִי לֹא יִשְׁתָּה יֵינוּ עָלָיו – / הָאִישׁ הַהוּא יֵשֵׁא חֶטְאוֹ!

Что представляет собой картина природы в этом стихотворении? Объясните вклад одного олицетворения [האנשה] и одной библейской аллюзии [ארמז] в построение этой картины.

Поэзия Бялика

16. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

לְבַדִּי / חיים נחמן ביאליק

строфа 1	כָּלֶם נִשָּׂא הָרוּחַ, כָּלֶם סָחַף הָאוֹר, שִׁירָה חֲדָשָׁה אֶת־בִּקְרַח חַיִּיהֶם הַרְנִינָה; וְאֲנִי, גּוֹזֵל רֶךְ, נִשְׁתַּכַּחְתִּי מִלֵּב תַּחַת כִּנְפֵי הַשְּׂכִינָה.	строфа 4	וְכִשְׂכֵּלָה לְבָבִי לְחִלּוֹן, לְאוֹר, וְכִשְׂצִרְלִי הַמְּקוֹם מִתַּחַת לְכִנְפָּה – כְּבִשָּׁה רֹאשָׁה בְּכַתְפִּי, וְדַמְעָתָה עַל־דָּף גְּמַרְתִּי נִטְפָּה.
строфа 2	בָּדָד, בָּדָד נִשְׁאַרְתִּי, וְהַשְּׂכִינָה אֶף־הִיא כְּנֶף יְמִינָה הַשְּׁבוּרָה עַל־רֹאשֵׁי הָרַעֲיָדָה. יָדַע לְבִי אֶת־לִבָּהּ: חֶרֶד חֲרָדָה עָלַי, עַל־בְּנָהּ, עַל־יְחִידָהּ.	строфа 5	חֶרֶשׁ בְּכַתָּה עָלַי וְתַתְּרַפֵּךְ עָלַי, וְכִמּוֹ שָׂכָה בְּכִנְפָּה הַשְּׁבוּרָה בַּעֲדִי: "כָּלֶם נִשָּׂא הָרוּחַ, כָּלֶם פָּרְחוּ לָהֶם, וְאוֹתֵר לְבַדִּי, לְבַדִּי..."
строфа 3	כָּבֵר נִתְגַּרְשָׁה מִכָּל־הָאֵיּוֹת, רַק־עוֹד פְּנֵת סֵתֵר שׁוֹמֵמָה וְקִטְנָה נִשְׁאַרָה – בֵּית־הַמִּדְרָשׁ – וְתַתְּכֶס בַּצֵּל, וְאֶהֱי עִמָּה יַחַד בְּצָרָה.	строфа 6	וְכִעֵין סִיּוֹם שְׁלִי־קִינָה עֵתִיקָה מְאֹד, וְכִעֵין תְּפִלָּה, בְּקִשָּׁה וְחֲרָדָה כְּאַחַת, שְׁמֵעָה אֲזִנִּי בְּבִכְיָה הַחֲרִישִׁית הִיא וּבְדַמְעָה הִיא הָרוֹתַחַת –

Опишите процесс, который прошел лирический герой [דובר]. Как вы думаете, лишился ли он присутствия Бога [שכינה]? Обоснуйте свой ответ.

/продолжение на странице 7/

Поэзия Ури Цви Гринберга

17. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

שִׁיר אָמִי וְהַנַּחֵל / אורי צבי גרינברג

ואולי אֵל הַנַּחֵל ההוא מימי הַנְּעוּרוֹת
הַשּׁוֹטֵף פִּי סָדְגוּ שֶׁל הָעֵץ הַפְּרוֹת
הַמְּלַחֵךְ אֶת גְּדֵרוֹת הָאֲדָדִים הַחוּמִּים
שֶׁל גְּנֵי הַפְּרוֹת שָׁם, תְּבוּא הַנְּעִירָה
אֲדַמַּת הַשָּׁעַר, הִיא אָמִי... דְּמָדוּמִים.
וְתַפְשֵׁט בְּגָדֶיהָ וּבְכַתְנֶת מְשִׁיָּה
תֵּרֵד שָׁם בַּנַּחֵל, אֲרָאָהּ שׁוֹחָה:
אֱלֹהִית הִיא בְּמִים נָאוֹה בְּכַחָה!
דוּמִיָּה וְנִיחוּחַ פְּרוֹת מְסָבִיב.
וְאֲנִי עוֹד אֵינְנִי בִיקוּם וְאָבִי
עוֹדוֹ עֲלֵם בְּנוֹף בֵּית אָמוֹ וְאָבִיו.

וְהִנֵּה הִיא עוֹלָה מִן הַנַּחֵל... אָמִי:
הַנְּעִירָה הַפְּרָה אֲדַמַּת הַשָּׁעַר
בְּלִבְנֶת הַבְּתוּלִים בְּכַתְנֶת מְשִׁיָּה
וְאִין הִיא רוֹאָה אֶת בְּנֵה הַמְּבֹגֵר
הַעוֹמֵד וְרוֹאָה אֶת אָמוֹ בְּעוֹלָם
וְנִעְרָה הִיא בְּטָרֶם-עַתָּה, בְּאַשְׁמִיָּה
נוֹגֶה רֹאשָׁה בַּעֲרֵב יוֹם אֵל גְּדֵרוֹת
הָאֲדָדִים הַחוּמִּים
שֶׁל גְּנֵי הַפְּרוֹת,
שְׁנוּסָפָה עַל מִתְקָם מְתִיקוֹת דְּמָדוּמִים...

הֵה הַכְּסִיף זֶה הָרֹאשׁ וְהַשְּׁלֵג זֶה הָרֹאשׁ
עָדִי שְׁנוּכָפֶשׂ בְּדָמוֹ בַּעֲפָר
שְׁנוּשָׁפֶף בִּידֵי גוֹי גְּרָמִי בְּאַחֲזָר.
וְהֵבֵן לֹא שָׁלֵם וְאֶת הַבוֹר לֹא חָפַר.

Опишите и объясните контраст между первой и второй строфами стихотворения и его третьей строфой.

18. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

שיר נס השיר / אורי צבי גרינברג

כל שיר אִמְתִּי – הוא נֶס:
הוא פְּתִיחַת הַשָּׁעַר וְהַפְּשָׁלַת הַוִּילּוֹן:
מְשִׁיב רִיחוֹת הַנִּיחוּחַ מִן הַשָּׂדֶה הָאָבוּד:
מֵאֲבִי הַנַּחַל וּמִנֶּפֶשׁ הַבָּאָר וְהַקִּילּוֹן:
לְשֵׁם עֲפוֹת צִפְּרִים בְּעֵינִים סְגוּרוֹת:
כָּנָף לְמִטָּה וְכָנָף לָרוֹם –

הִילָדוֹת הֵיא מַעְבֵּר מִזָּה שֶׁל הַתְּהוֹם:
הַשָּׁמֶשׁ עוֹלָה שֶׁם כָּלֵב הַלְּבָבוֹת הַקּוֹרְנִים
בְּשֶׁאֲגַת כְּסוּפָם לְמַעַלָּה מִן חֲלוֹם.

אֲנִי מְמַשֵּׁשׁ אֶת הָעֲנָפִים וְגִזְעֵי הָעֵצִים הַחֲמִים
אֶת הָרִגְלִים הַדִּקּוֹת שֶׁל אֵילוֹת הַשָּׂדֶה
וְאֶת גּוֹפָן,
וְאַחֲרֵי צִפּוֹר מִדְּדָה־שָׁם גַּם אֲנִי מִדְּדָה.

הָאֵם אֵינָנָה, לֹא אֵדַע מְקוֹם עֲפָרָה
אֶךְ טְבוּעָה הִיא בְּמַהוּתִי בְּכֶסֶף שִׁיבְתָּה וְתַמַּת הַנֶּעְרָה.
וְשִׁיר הָעֶרֶשׁ עַל גְּדֵי הַזָּהָב
שֶׁנִּסָּע לְסִחּוֹר מְגָדִים
צְמוּקִים וְשִׁקְדִים וּוְרָדִים
הוֹמָה בִּלְבַב כְּכַנְרֵת־נְגוּנָיו שֶׁל הָאֵב.
אֲנִי אוֹהֵב הַמְּאֻכָּלִים וְהַבְּשָׁמִים שֶׁהוּא אֹהֵב
וְכוֹאֵב כָּאֵב גְּלוּת הַשְׂכִּינָה אֲשֶׁר הוּא כָּאֵב.

Что характерно для воспоминаний поэта о прошлом и какова связь этих воспоминаний с "чудом стихотворения" [נס השיר]? Объясните свой ответ и приведите примеры.

19. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

תפילה אחרונה / אורי צבי גרינברג

הִרְכִּינֵנוּ, אִם רְצוֹנְךָ בָּךְ, כְּאִשֶּׁר תִּכְּף אֵילָנוֹת
בְּכִבֵּד הַבְּרָכָה הַמְתוּקָה מִתְמוּז עַד תִּשְׁרִי,
כִּי גַם אָנוּ עֲצִיף עִם יְבוֹל הַיְּגוּנִים הַכְּבֵּד;
אֲךָ אֵל גָּא תַעֲקֹרֵנוּ מִשִּׁרְשׁ זֶה הָאֲדָמָה,
כִּי בַחֲרָנוּ לִהְיוֹת בָּךְ כְּמוֹ שִׁשְׁתִּלְתָּ אוֹתָנוּ
בְּעִגּוֹל הַיָּמִים וְהַלֵּילוֹת.

אִם גָּזַר הוּא מִפִּיךָ: בֶּל יִגַּע מִצְחָנוּ בַּגְּבָהוֹת
וְלֹא נַעֲפִיל עַל שְׁלֵבִים בְּסֶלֶם הַזָּהָב בְּחִזּוֹן -
תִּגְנוּ וְנִכְרָה בְּרִית עִם אֲדַמְתֶּךָ הַחֲזִיָּה
בְּעִמְקֵי הָאָדָם הַיָּפָה,
וּבְלוֹחַ חַיֵּינוּ מִחַה שְׁלוֹשׁ אוֹתִיּוֹת: מוֹת.

Что представляет собой "последняя молитва" [תפילה אחרונה] в стихотворении? Объясните ее место в стихотворении в целом.

Приведите примеры.

20. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

אליהו הנביא / אורי צבי גרינברג

...שְׁשָׁה מִלְיוֹנִים כּוֹסוֹת אֱלִיהוּ בְּדָם תַּחַת יַיִן.
שְׁשָׁה מִלְיוֹנִים בְּגִיחָרֶיךָ, כִּי הֵנָּם בַּמֶּתִים.

לא יבוא אליהו לִפְקֹד נְוִיָּהֶם,
שֶׁם יוֹשְׁבֵים הַמְרַצְחִים;
וַיְדוֹ לא תִּגַּע בְּכַפּוֹת הַמִּנְעוּל.

לא יבוא אליהו לְטַעַם מְכּוֹסוֹת
בְּהֶן דָּם תַּחַת יַיִ"שׁ לְסַעוּדַת הַגּוֹיִים.

יֵרַח שֶׁל פֶּסַח וּשְׂדֵה כּוֹכָבִים...
דּוּמִיָּה, דּוּמִיָּהוּ – –

אֶפְלוּ בְּחֵלוֹם לא אֶקְלַע אֱלִיהוּ!
צָרִיךָ לַעֲבֹר יָם אֶפְלוּ בְּחֵלוֹם – –

הוא נִשְׁאָר עַל קְבָרוֹת־הַיְּהוּדִי־בְּכֶאֱבָם:
הֵם אֶהְבּוּהוּ וְהוא אֶהָבָם.

הֵם הָיוּ סְבָלָנִים וְרָצוּ לְחַכּוֹת לוֹ,
אֲבָל הַגּוֹיִים לא נִתְּנוּ לְחַכּוֹת.

הוא נִשְׁאָר עַל קְבָרָם: הִיְהוּדִי הַיְּחִיד
לְבִלְתִּי מִרְמָה... כְּאֻמַּרְת הַגּוֹיִים,
כִּי אֵינְנוּ גּוֹף חַי מִבְּשָׂר וּמַדָּם.

שֶׁם יֵשֵׁב לוֹ בְּדָד, שֶׁם יֵשֵׁב לוֹ יָדָם
יוֹמָם וָלַיִל בְּאֶבְלוֹ סָחֹר סָחֹר,
חֶרֶף וְקִיץ, גֶּשֶׁם וְכַפּוֹר.

לא יִקְצֹף עָלָיו גּוֹי, לא יִנְבַּח עָלָיו כָּלָב,
כִּי אֵינְנוּ גּוֹף חַי מִבְּשָׂר וּמַדָּם.

הוא רוֹחֲנוּ בְּלֶבֶד, הוא הִדְוִי לְלֹא דַמּוֹת,
תַּחֲתָיו גּוֹלְלִים: מְרַחֲקִים־מְרַחֲקִים
וְזַעֲמִים חֲנוּקִים:

כִּי לֹא תִנְחַוּמִים
כִּי לֹא שְׁלוּמִים – –

Это стихотворение – стихотворение-плач [קינה]. Объясните это утверждение и приведите примеры.

Поэзия Рахели

21. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

רק על עצמי / רחל

רק על עצמי לספר ידעתי.
צר עולמי כעולם נמלה,
גם משאי עמסתי כמוה,
רב וכבד מכתפי הדלה.

גם את דרכי – כדרכה אל צמרת –
דרך מכאוב ודרך עמל,
יד ענקים זדונה ובוטחת,
יד מתבדחת שמה לאל.

כל ארחותי הלזי והדמיע
פחד טמיר מיד ענקים.
למה קראתם לי, חופי הפלא?
למה כזבתם, אורות רחוקים?

Стихотворение начинается словами "רק על עצמי לספר..." ("только о себе рассказывать...").
Что рассказывает о себе поэтесса в этом стихотворении? Объясните и приведите два
примера художественных средств, помогающих построению этого рассказа.

22. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

פְּגִישָׁה, חֲצִי פְּגִישָׁה / רחל

פְּגִישָׁה, חֲצִי פְּגִישָׁה, מִבֶּט אָחָד מְהִיר,
קָטְעִי נִיבִים סְתוּמִים – זֶה דִּי...
וְשׁוּב הֲצִיף הַכֹּל, וְשׁוּב הַכֹּל הִסְעִיר
מִשְׁבֵּר הָאֶשֶׁר וְהַדָּוִי.

אֶף סֶכֶר שְׂכָחָה – בְּנִיתִי לִי מִגֹּן –
הִנֵּה הִיא כְּלֹא הִיא.
וְעַל בְּרָכִי אֶכְרַע עַל שְׂפַת אָגַם סוּאָן
לְשִׁתּוֹת מָמְנוּ לְרוּיָה!

Опишите чувства счастья и ощущения боли, выраженные в этом стихотворении, и объясните два художественных средства, помогающих передать эти эмоции.

23. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

מִיכָל / רחל

וְתִאֲהַב מִיכָל בֵּת שְׂאוֹל אֶת דָּוִד... וְתִכְזוּ לוֹ בְּלִבָּהּ
(שמואל א, י"ח, כ'; שמואל ב, ו', ט"ז)

מִיכָל, אַחוֹת רְחוּקָה! לֹא נִתַּק חוּט הַדּוֹרוֹת,
לֹא שָׁלְטוּ בְּכַרְמֶךָ הַנוֹגֶה חֲרָלֵי הַזָּמָן,
עַל כְּתָנֶת מִשְׁיָךְ לֹא דָהוּ פְּסִי אֲרָגָמָן
וְצִלְצוֹל אֶצְעֵדוֹת זִהְבֶּךָ עוֹד הָאֵזֶן תִּקְלֹט.

לֹא אַחַת רְאִיתִיךָ נִצְבֶּת לִיד הָאֶשְׁנֹב,
בְּעֵינֶיךָ הִיפָּה מְהוּלִים גְּאֻזָּה וְרָף;
מִיכָל, אַחוֹת רְחוּקָה, אֲנִי עֲצוּבָה כְּמוֹךָ,
כְּמוֹךָ גְּדוּנֹתִי לָבוֹז לְאֶשֶׁר אֶהָב.

В этом стихотворении поэтесса дважды называет Михаль "далекая сестра" ["אחות רחוקה"].
Объясните роль этих слов [כינוי] в раскрытии смысла стихотворения.

24. Прочтите стихотворение и ответьте на следующий за ним вопрос.

בְּאַחַד גִּלְגּוּלֵי / רַחֵל

הִהְיִיתִי חָיָה בֵּין חַיֹּת הַשָּׂדֶה
בְּיָמִים רְחוּקִים, בְּאַחַד גִּלְגּוּלֵי?
וּמָאֵז לִי קִרְבַּת הָאָחוֹת לְחֵי
וְאֵימַת הָאָדָם הָרוּדָה?

אֶפְרַת הַנוֹצָה וְחֶסֶת הַמָּגֵן
גִּלְגָּל־פָּרְפָּרָה בִּי נִשְׁמַת צָפוֹר?
מִנְגִּינָה עִגְמוּמִית, אֶהְבֵּת הַדְּרוֹר –
הֵן מְמוֹנָה, מְמוֹנָה שְׂתִיָּהּ.

וְאוּלֵי בְּגִלְגּוֹל הָרְחוּק־קָדוֹם
הִיִּיתִי גְבַע־לֵעֲשָׁבִים יִרְקָרֵק?
וְלָכֵן בְּאִמִּי־אֲדָמָה אֲדַבֵּק,
וּמְנוּחִי בְּחִיקָה הַשָּׁחוּם.

Объясните, каким образом главная идея стихотворения выразилась в названии стихотворения, и приведите примеры.

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
Копировать или публиковать можно только
с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
אין להעתיק או לפרסם
אלא ברשות משרד החינוך.